

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65		Abonnements:	
12 Monate	6 Monate	3 Monate	
Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland
66.—	72.—	33.—	36.—
		16.50	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH und der EPUL ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

**Dauerhafter,  
billiger bauen mit**

**norm** Bauteilen

### Ab Lager lieferbar :

Brief- und Milchkasten  
Kohleneinwürfe  
Keller-Fenster und -Türen  
Ventilationseinsätze  
Stab- und Gitterroste  
Schuhkratzeisen  
Teppichrahmen  
Wäscheschirme  
Wäschehängeanlagen  
Teppichklopfische  
Kleiderschränke

### Liefertermin auf Anfrage :

Garagetore  
Zählerschranktüren  
Fensterzargen  
Fensterbänke  
Rolladenkasten  
Türzargen  
Lamellenstoren

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte !

**Metallbau AG**  
Zürich 47 Albisrieden

Anemonenstr. 40 Tel. (051) 52 13 00

## INHALT

Schweizerische Ingenieurtagung für Kernenergie. Von <i>C. Keller</i> . . . . .	311
Materialprobleme beim Bau von Atomkraftwerken. Von <i>R. Rometsch</i> . . . . .	312*
Das Strahlungsproblem bei Kernreaktoren. Von <i>F. Alder</i> . . . . .	316*
Die Kernenergie im Rahmen der schweizerischen Energiewirtschaft. Von <i>B. Bauer</i> . . . . .	319*
Zum Generalverkehrsplan für die Stadt Zürich. Von <i>H. Marti</i> . . . . .	322
Prof. Dr. Karl Sachs siebzigjährig	323

## MITTEILUNGEN

«Zentralblatt der Ungarischen Technik». Persönliches . . . . . 324

## WETTBEWERBE

Zentralschulhaus «Heerenweg» in Aesch-Neftenbach. Ev.-ref. Kirchgemeindehaus in Spiez. Schulhaus mit Turnhalle in Schinznach-Bad. Alters- und Pflegeheim in Meilen . . . . . 324

## BUCHBESPRECHUNGEN

Mensch und Wissenschaft, von *L. Hogben* . . . . . 324

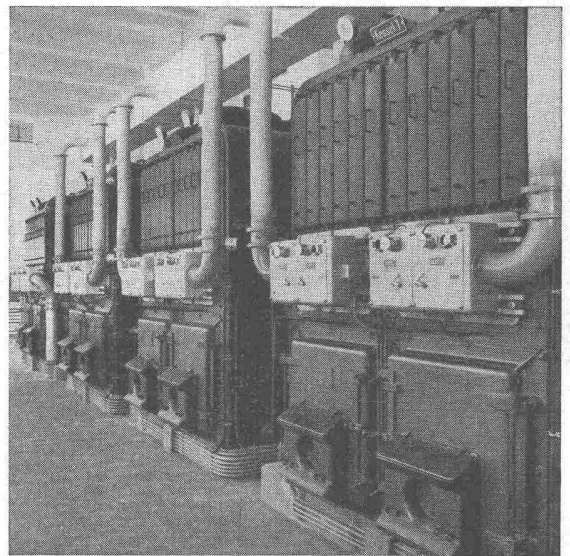
## ANKÜNDIGUNGEN

Gedächtnisausstellung Hans Bracher in Solothurn. Kurs über Ausdrucks- und Verhandlungstechnik. Vorträge 324

# **OERTLI** Ölbrenner für Zentralheizungen - Industrie - Gewerbe

- für schwere und schwerste Oele
- Photozelle
- Momentanzündung
- über 22 000 Anlagen im In- und Ausland
- 27 eigene Montage- und Servicestellen in der Schweiz

*Verlangen Sie unverbindliche Beratung,  
Referenzen und Rentabilitätsberechnung*



**OERTLI**

**Ing. W. Oertli AG, Dübendorf-Zürich**

Postfach Zürich 51

Telephon (051) 96 65 71

## 2 X ELECTROLUX



**10  
JAHRE  
GARANTIE**

auf den Kühlapparat

### NEUE EINBAU-KÜHLSCHRÄNKE ZU 50 UND 80 LITER INHALT

Formschöne Modelle  
mit der einzigartigen  
Qualitätsgarantie

**NEUE, INTERESSANTE  
PREISGESTALTUNG**

Verlangen Sie doch bitte unser  
unverbindliches Angebot.

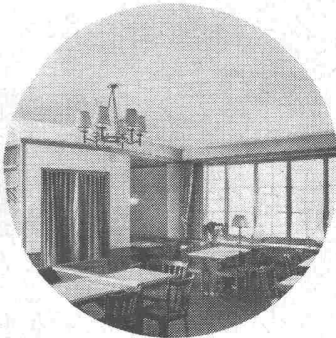
**ELECTROLUX AG. ZÜRICH**

Badenerstr. 587 Tel. (051) 52 22 00



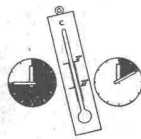
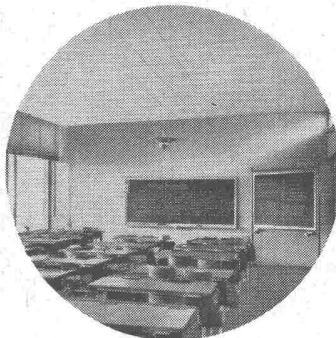
# Bauen Sie mit den 4 großen Vorteilen der ZENT-FRENGER- Strahlungsheizung

## 1 Lüftung



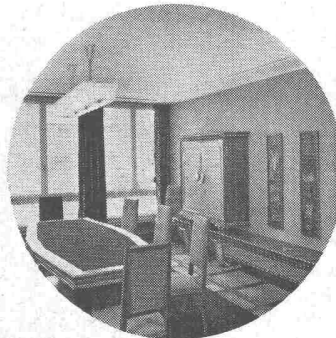
Überall wo durch Ansammlung einer Großzahl von Menschen in geschlossenen Räumen (Restaurants, Kinos, Warenhäuser, Versammlungslokale) ein ungewöhnlicher Verbrauch von Luft erfolgt oder wo aus hygienischen Gründen eine regelmäßige, zugfreie Erneuerung der Luft nötig ist (Spitäler, Fabrikräume, Bureaux usw.), muß eine künstliche Lüftung (Ventilation) eingebaut werden. Da die Luft ein schlechter Wärmeträger ist, sind solche Anlagen im Betrieb teuer. Bei Kombination mit einer ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung braucht die Luft nicht einmal auf Raumtemperatur erwärmt zu werden; sie tritt zugfrei durch die Spalten zwischen den ZENT-FRENGER-Platten ein und erzeugt ein angenehmes, frisches Klima bei wesentlich geringeren Betriebskosten.

## 2 Heizung



Ihrer einzig dastehenden Leichtigkeit wegen paßt sich die ZENT-FRENGER-Deckenheizung allen Wärmeerfordernissen elastisch an. Vor allem in Räumen, welche nur mit Unterbrüchen benützt werden (Schulen, Ladengeschäfte usw.), ist eine solche Heizung vorteilhaft, die bei Wiederinbetriebnahme den Wärmeeffekt raschestens zu bieten imstande ist. Überall wo eine schnelle Aufheizung notwendig ist, wo rasch und unvorhergesehen disponiert werden muß (Operationssäle usw.), hat sich das ZENT-FRENGER-System als konkurrenzlos erwiesen. Neben allen heiztechnischen Vorteilen und jenen der Kombination «Heizung - Schallschluck - Lüftung - Kühlung», bietet die ZENT-FRENGER-Decke eine unbestrittene und unübertroffene Wirtschaftlichkeit. Referenzen aus der ganzen Welt bestätigen, daß sich ZENT-FRENGER-Decken glänzend bewähren!

## 3 Schallschluck



Lärm lenkt ab, zehrt an den Nerven und reduziert die Widerstandskraft. Diese Beeinträchtigung der Gesundheit ist tiefgreifender als man glaubt. Gute, schöpferische Leistungen sind ein Produkt der Konzentration und Ruhe. Die ZENT-FRENGER-Deckenheizungen sind immer (und nicht nur «je nach zu wählender Ausführungsart») auch Schallschluckdecken; sie eliminieren den Lärm und schaffen damit die günstigsten Voraussetzungen für ein behagliches Verweilen in hygienisch bestgeeigneten Raumtemperaturen. Leistungssteigerungen bei absoluter Bewahrung vor Überanstrengungen! Der vollständig freien Gestaltungsmöglichkeiten wegen wirken ZENT-FRENGER-Decken auch in ästhetischer Hinsicht einladend und gediegen; sie können in jeder gewünschten Farbtonung matt gestrichen werden.

## 4 Kühlung



Überall wo im Sommer trotz großer Hitze die Leistung konstant bleiben muß, wo leicht verderbliche Waren aufgestapelt sind und Verluste eintreten könnten ... überall wo sich viele Menschen ansammeln ... wird die Kühlung auch zum wirtschaftlichen Faktor! In allen Kulturländern wachsen die Ansprüche und das Verlangen nach Komfort. Wer deshalb weitsichtig und großzügig disponiert, entschließt sich nach gründlicher Prüfung aller Angebote für die bewährte ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung, die dann auch als Strahlungs-Kühlung verwendet wird. — «ZENT-FRENGER: Die Lösung für größeren Komfort bei kleineren Betriebsaufwendungen!» — Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma.



**ZENT AG**  
**BERN / OSTERMUNDIGEN**



leichtes **und** billiges  
Isoliermaterial

# Flumser Steinwolle

isoliert 3 bis 5 x besser  
als Schlacke und ist erst noch  
viel billiger. Angenehmes,  
rasches Arbeiten.

**Schmelzwerk Spoerry, Flums Tel. (085) 8 31 48**

Verlangen Sie Prospekt und Muster.

# Schopf



L 63 ist geschaffen für sehr beengte Arbeitsverhältnisse.  
Kurze Hub- und Senkzeiten. Wendegetriebe 5 Vor- und 5  
Rückwärtsgänge.

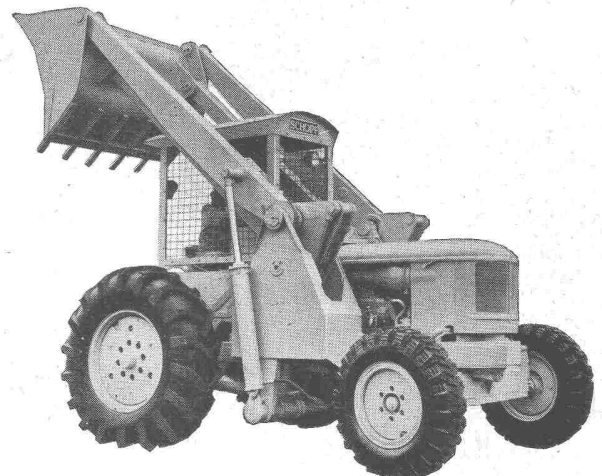
VERKAUF  
BERATUNG  
SERVICE



erprobt  
bewährt  
für jeden Zweck

# LADER

Schopf-Überkopflader L 43, luftgekühlter Deutz-Diesel 60 PS,  
Schaufelinhalt 1 m<sup>3</sup>, Tragkraft 2 Tonnen, lädt und entlädt vor  
und hinter dem Fahrzeug.

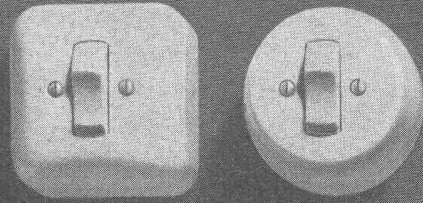
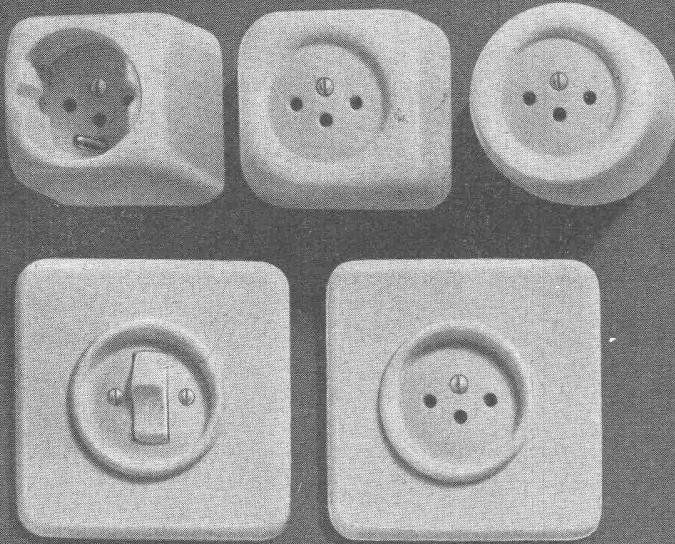


**WALTER HAECHLER • BADEN**

Fabrikation und Büro: Telephon (056) 6 77 38  
Tägerhardstrasse 114 WETTINGEN



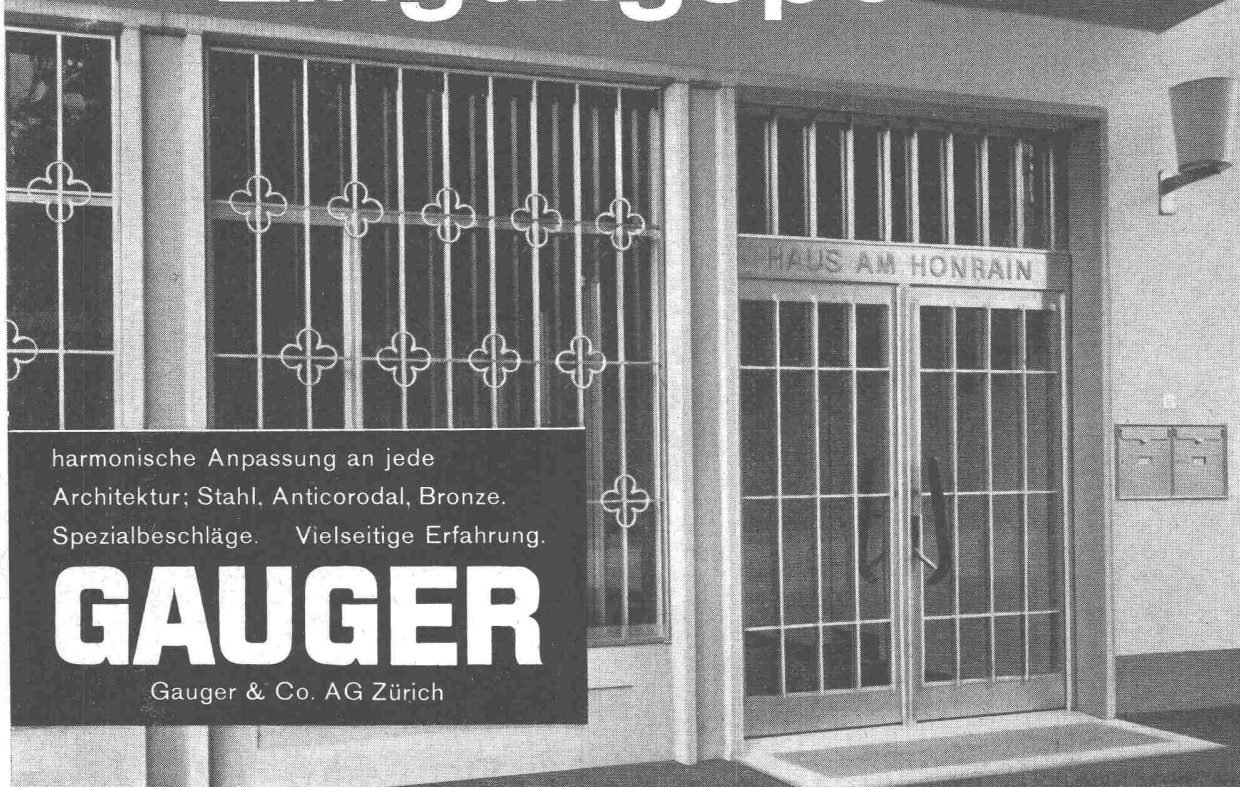
Moderne Schalter und Steckdosen  
der neuen X-Serie



Zürich 50 - Oerlikon

Tel. (051) 46 64 84

# Eingangsportale



harmonische Anpassung an jede  
Architektur; Stahl, Anticorodal, Bronze.  
Spezialbeschläge. Vielseitige Erfahrung.

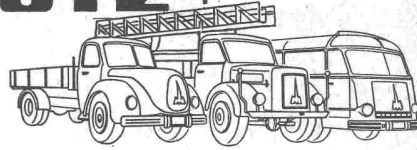
# GAUGER

Gauger & Co. AG Zürich

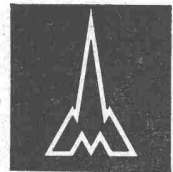
Eindrucksvoller als viele Worte beweisen  
Zahlen, wie rasch die luftgekühlten

# MAGIRUS-DEUTZ

Lastwagen sich in der Schweiz durchgesetzt  
und bewährt haben.  
Es wurden verkauft:



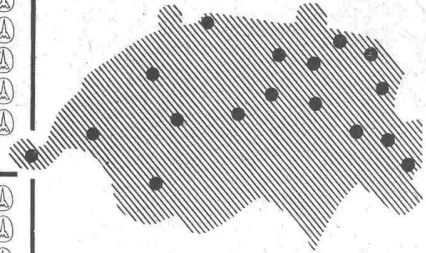
62



Ⓐ Erstanschaffungen Ⓑ Nachbestellungen von Firmen, die bereits Magirus-Deutz-Fahrzeuge im Betrieb hatten

1952	17	Ⓐ Ⓑ
1953	37	Ⓐ Ⓑ
1954	122	Ⓐ Ⓑ
1955	132	Ⓐ Ⓑ

Die von Jahr zu Jahr steigenden Umsätze sind ein untrüglicher Beweis für die stets wachsende Beliebtheit der Magirus-Deutz-Nutzfahrzeuge in der Schweiz.



● Service-Garagen

Verlangen Sie die Liste der schweizerischen Besitzer von Magirus-Deutz-Nutzfahrzeugen, damit Sie sich auch bei diesen erkundigen können.

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE GANZE SCHWEIZ: **Hämmerli** LENZBURG, TELEFON 061/81816

## UNSERE STÄRKE SPIEGELT SICH IN DEN ERZIELTEN VERKAUFSERFOLGEN

... WELL-SCOBALIT ist das Resultat fünfjähriger, intensiver Entwicklung auf dem Kunststoff-Gebiet ...

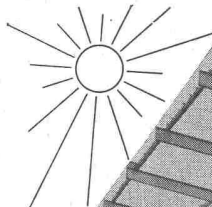
Die lichtdurchlässige Wellplatte WELL-SCOBALIT erscheint nach fünfjähriger Einführungszeit als Spitzenprodukt ...

Das von Baufachleuten vielfach erprobte WELL-SCOBALIT wird — in Schweizer Lizenz — in sieben europäischen Staaten fabriziert ...

Die exklusiven Eigenschaften und Vorteile von WELL-SCOBALIT erklären die enorme Nachfrage. 1955 wurden annähernd 300 000 m<sup>2</sup> WELL-SCOBALIT in West-Europa eingesetzt ...

Für sämtliche Auskünfte

Gétaz, Romang, Ecoffey S. A., Lausanne u. Filialen  
P. Molinari & Ci. S. A., Lugano  
Glas & Spiegel AG., Basel  
J. Baumgartner, Rieterstr. 11, Zürich 2  
F. A. Gerster, Steinhölzliweg 67, Bern  
H. Koch, Wildhaus



vielseitig anwendbar:  
OBERLICHTER  
SEITENLICHTER  
VORDÄCHER  
ZWISCHENWÄNDE  
GARTENHÄUSER  
BALKONBRÜSTUNGEN  
USW.

lichtdurchlässig 92%  
lichtdiffusierend  
geringes Eigengewicht: 2,2 kg/m<sup>2</sup>  
rahmenlose, einfachste Verlegung  
schlag- und bruchsicher

auf die bestellten Masse geliefert  
in allen handelsüblichen Wellungen  
in 9 Standardfarben  
neuzeitlich und modern

SCHWEIZER  
☎ (051) 27 27 10

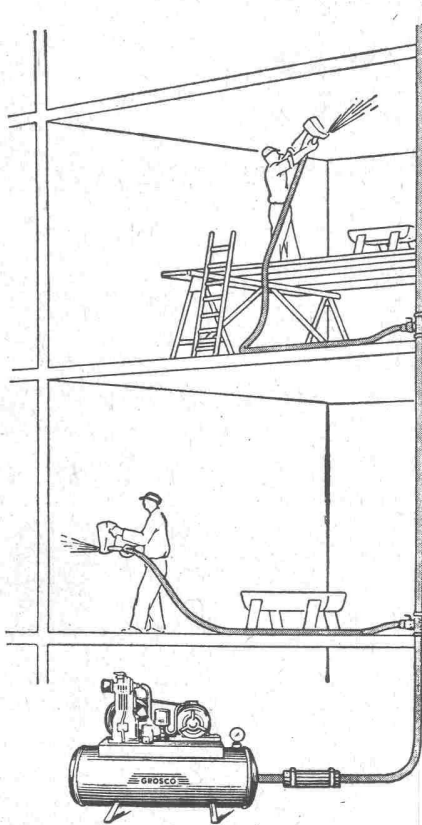


PRODUKT  
☎ (051) 25 26 99

SCOBALIT AG ZÜRICH  
ERSTER EUROPÄISCHER FABRIKANT VON GLASFASERVERSTÄRKTEN WELLPLATTEN



## «Grosco»- Verputz- Anlage



### Müheles, schneller und besser verputzen!

Zwei Facharbeiter verputzen pro Stunde 20 bis 30 m<sup>2</sup> / Bessere Haftung des Verputzes / Weniger Wasserzusatz, daher schnelleres Trocknen / Mischungsverhältnis 1:7 / Verarbeiten von jeder Art von Mörtel bis 15 mm Körnung / Auftrag auf jeden Putzträger / Einwandfreie Qualität des Verputzes, gleich ob Innenraum oder Fassade / Leichte Torkretierung — das sind die Leistungen des neuen GROSCO-Verputzapparates!

Die GROSCO-Verputzanlage ist tatsächlich das erste wirklich brauchbare Gerät für den mechanischen Putzanwurf. GROSCO-Apparate arbeiten mit Druckluft, sind denkbar einfach zu handhaben und absolut sicher im Gebrauch. Sie erleichtern dem Facharbeiter dank der einfachen und sauberen Handhabung die Arbeit und schonen Mann und Kleider, leisten aber ein Vielfaches dessen, was beim Handanwurf überhaupt möglich ist. Der schnellere Anwurf des Mörtels und das raschere Trocknen desselben ermöglichen jedem Baumeister ein sicheres Einhalten der Termine und ein bedeutend vorteilhafteres Kalkulieren. Dass diese Angaben nicht aus der Luft gegriffen sind, beweist die Tatsache, dass in Ländern wie Deutschland, Frankreich, Italien, Schweden etc. schon über 15 000 dieser Geräte im Betrieb sind.

## Luftkompressoren


sind seit Jahren unsere Spezialität! Das ideale Modell zum gleichzeitigen Betrieb von 3 bis 4 vierdüsigem GROSCO -Geräten:

Modell 325, 2stufig, 42 m<sup>2</sup> p. Std., 5-PS-Motor, vollautomatisch zum äusserst günstigen Preise von Fr. 2620.—

Verlangen Sie unseren Prospekt, die unverbindliche Offerte, oder den Besuch unserer Vertreter!

## GROSSENBACHER & Co AG. BERN

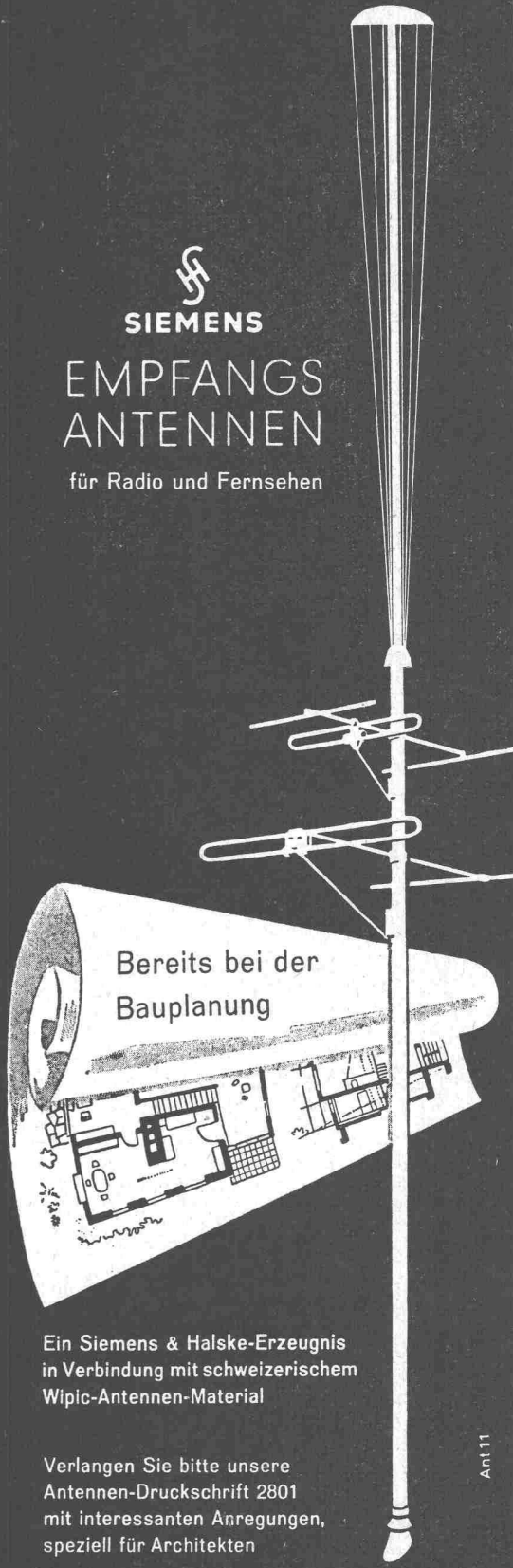
Hirschengraben 8, Telephon (031) 2 77 51 — 54



**SIEMENS**

# EMPFANGS ANTENNEN

für Radio und Fernsehen



Bereits bei der  
Bauplanung

Ein Siemens & Halske-Erzeugnis  
in Verbindung mit schweizerischem  
Wipic-Antennen-Material

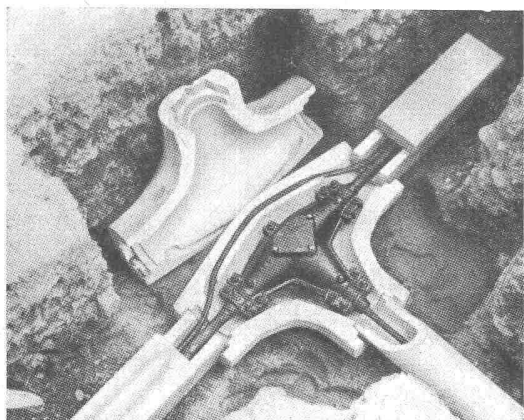
Verlangen Sie bitte unsere  
Antennen-Druckschrift 2801  
mit interessanten Anregungen,  
speziell für Architekten

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG  
ZÜRICH / LAUSANNE

Ant 11



# Beton- Schutzschalen



für Kabelabzweigmuffen

Patent Nr. 299050

**A. BANGERTER & CIE. AG. LYSS**

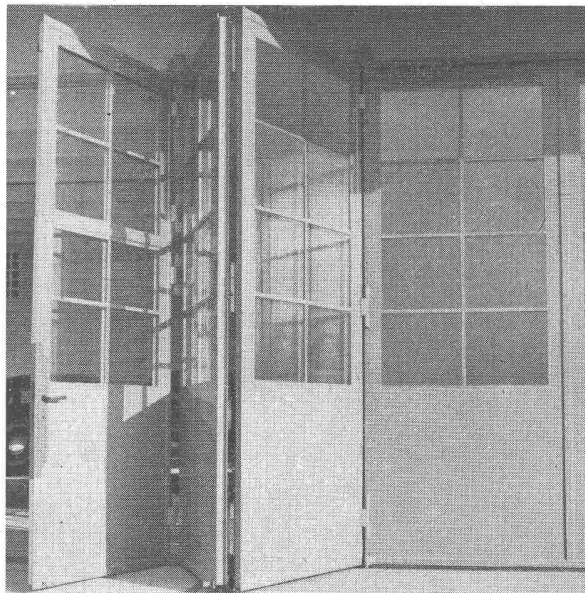
Zementwaren- und Bausteinwerke

Telephon (032) 8 41 23

**Gebr.  
Tuchs Schmid AG.  
Frauenfeld und  
Zürich**



**Stahltore**

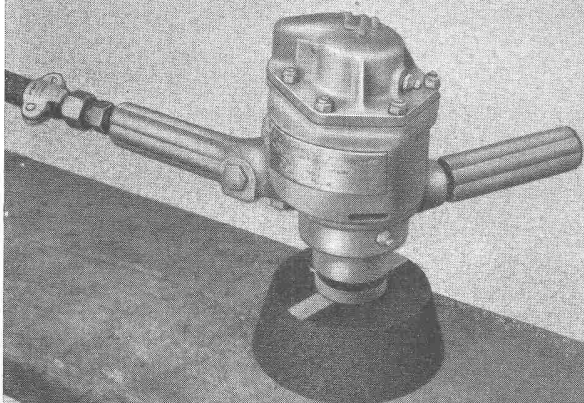


PRESSLUFT-FLÄCHENSCHLEIFMASCHINE

**Ingersoll-Rand**

Mod. 4 F

das überlegene Gerät zum Reinigen von Schalbrettern  
Hohe Leistung — sicher und billig im Betrieb.  
Auch zum Schleifen von Beton, Stein und Stahl.



Uraniastrasse 31/35

Tel. (051) 23 17 50

**Robert Aebi & Cie AG Zürich**



**Panzerschranke**

schweissbrennsicher

**Kassenschranke**

feuer- und diebessicher

**Tresoranlagen**

**Schalteranlagen**

**Stahlmöbel**

**Planschränke**

**KABA-Zylinder-**

**Sicherheitsschlösser**

Bauer AG., Zürich 6/35

Nordstrasse 25, Telephon 28 40 03

**BAUER AG**

# Klima Anlagen

Klare und geruchfreie Luft von angenehmer Temperatur schafft der Gaststätte den Komfort, der heute vom guten Lokal vorausgesetzt und von den Damen und empfindlichen Gästen hoch geschätzt wird.

Spezialsysteme für Gaststätten ermöglichen es, schon mit einer Lüftungsanlage über einen großen Teil des Jahres angenehme Luftverhältnisse zu erzielen, während für hohe Ansprüche oder stark besetzte Restaurants sich die Vollklimatisierung unbedingt lohnt.

Verlangen Sie bitte unsere einschlägige Fachliteratur.

Unsere Ingenieure stehen auch Ihnen zur Beratung unverbindlich zu Diensten.

4

## Behagliches, rauchfreies Klima in Gaststätten



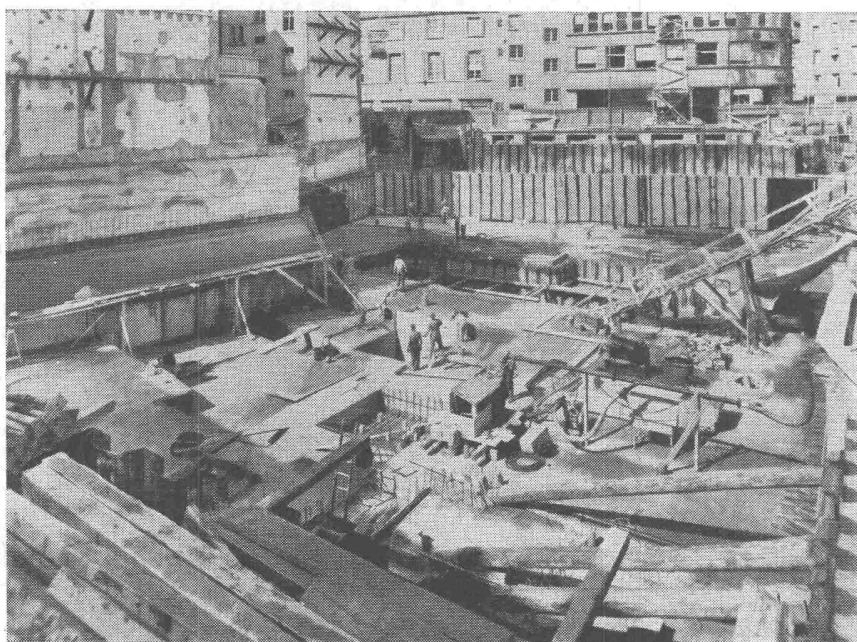
Klimaanlage «System Häusler» in Groß-Restaurant

## Walter Häusler & Co.

Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung

Zürich Ceresstrasse 27 Telefon (051) 34 13 39 Fabrik in Oerlikon

## Flachbedachungen Terrassenbeläge Grundwasserisolierungen



# AEZ

**Geschäftshäuser Steinmühleplatz  
(Jelmoli)**

Grundwasserisolierung  
3000 m<sup>2</sup>

Architekten:  
E. & B. Witschi, Zürich

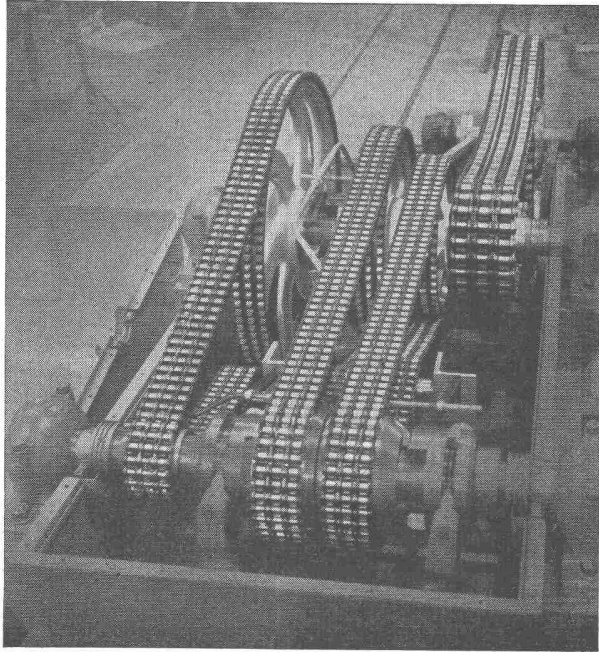
Ingenieure:  
R. Henauer & J. Lee, Zürich

Bauunternehmung:  
AG. Heinr. Haff-Haller, Zürich

Telephon (051) 25 88 66  
Löwenstrasse 11

## Asphalt-Emulsion AG Zürich

# RENOLD-ANTRIEBE



längste Lebensdauer  
für störungsfreien Betrieb  
ruhigen Lauf

kurze Achsdistanzen  
kleinste Breiten  
hoher Wirkungsgrad

Ab Lager:

**W. EMIL KUNZ ★ ZÜRICH 27**

Gotthardstrasse 21 • Telefon (051) 25 29 10

# BORSARI

## Heizöl- und Benzin-Tanks

aus Eisenbeton mit Glas-  
auskleidung in jeder  
Grösse für Handel und  
Industrie sowie für Ein-  
und Mehrfamilienhäuser

50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

## BORSARI & CO.

Zollikon-Zürich

Telephon (051) 24 96 18

Gegr. 1873

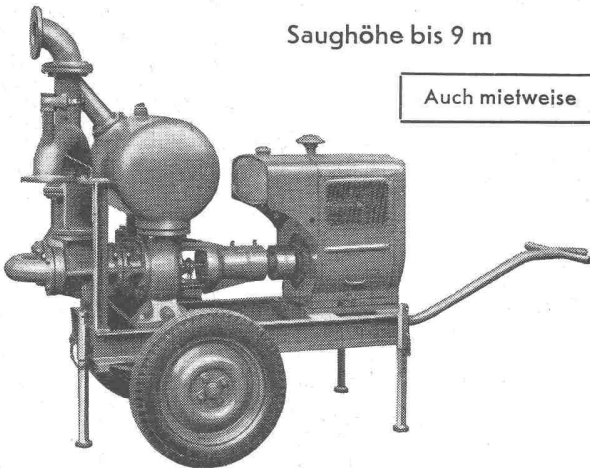
Selbstansaugende ventillose

## Baupumpen

System «Lauchener»

Saughöhe bis 9 m

Auch mietweise



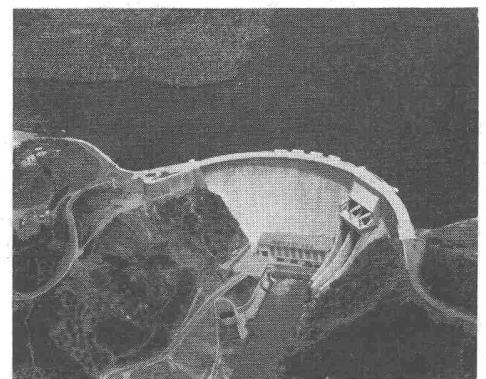
Leistungen 1—500 l/sek. Kein Bodenventil. Keine Klappe  
im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges  
automatisches Ansaugen auch nach Luffeintritt im Saug-  
rohr. Keine reibenden, sich abnützenden Dichtungsflächen,  
daher störungsfrei auch bei Schlamm-, Sand- und Kies-  
förderung.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

# BAUTENSCHUTZ



Kraftwerk Castelo  
de Bodo (Portugal)  
Druckleitungen,  
Schützen usw. ge-  
schützt mit INER-  
TOL • Turbinen,  
Maschinen usw.  
geschützt mit  
ICOSIT

SIEGFRIED  
**keller** CO  
WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232